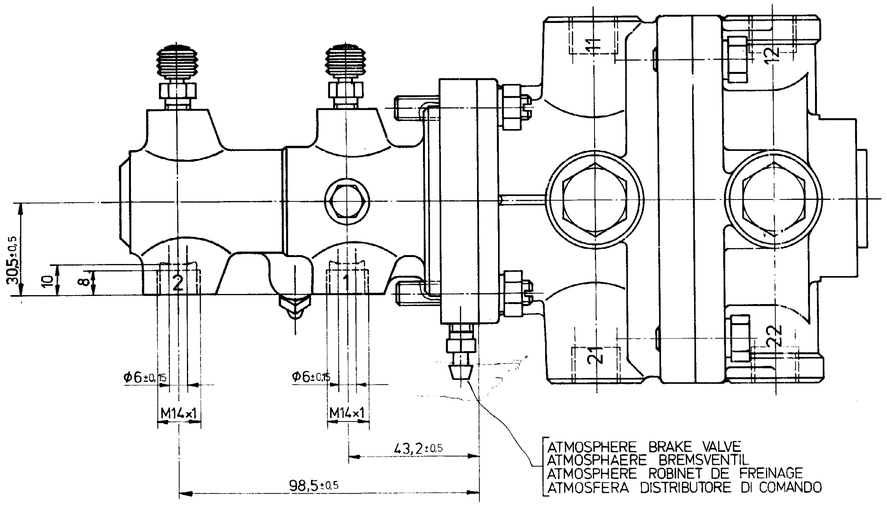
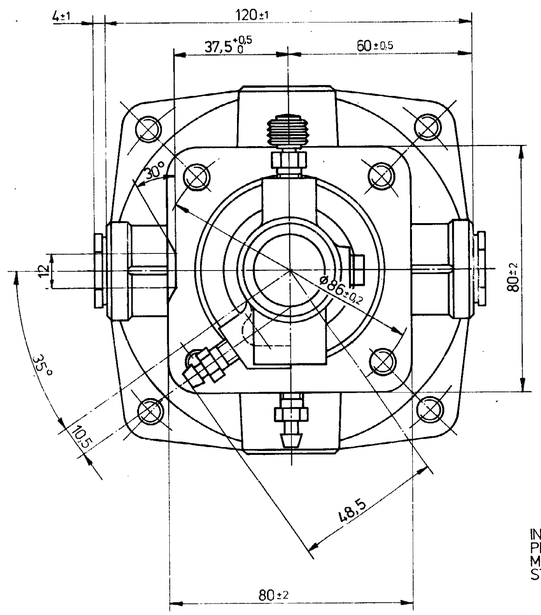
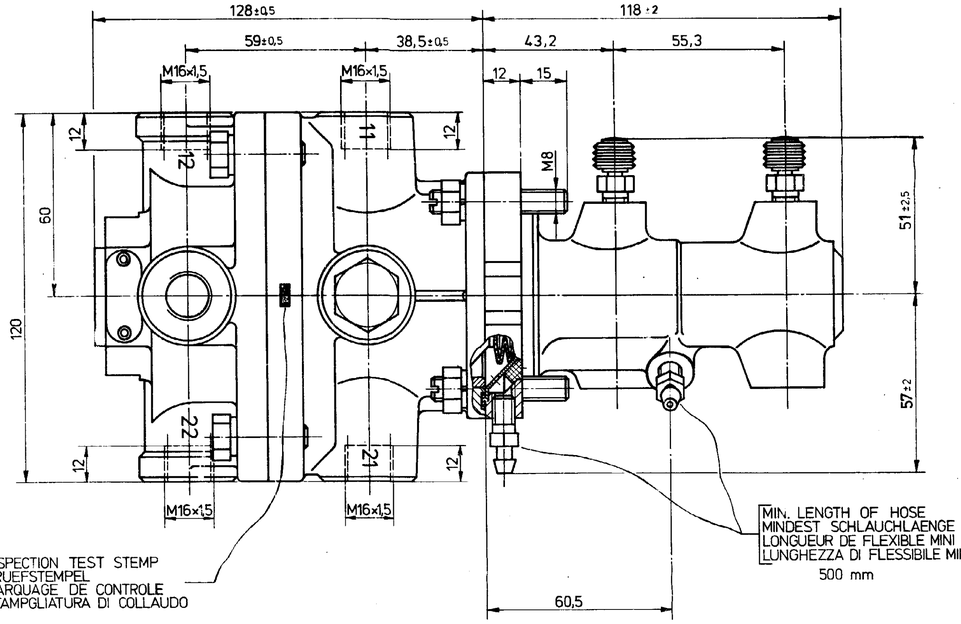


ATMOSPHERE BRAKE VALVE
ATMOSPHAERE BREMSVENTIL
ATMOSPHERE ROBINET DE FREINAGE
ATMOSFERA DISTRIBUTORE DI COMANDO

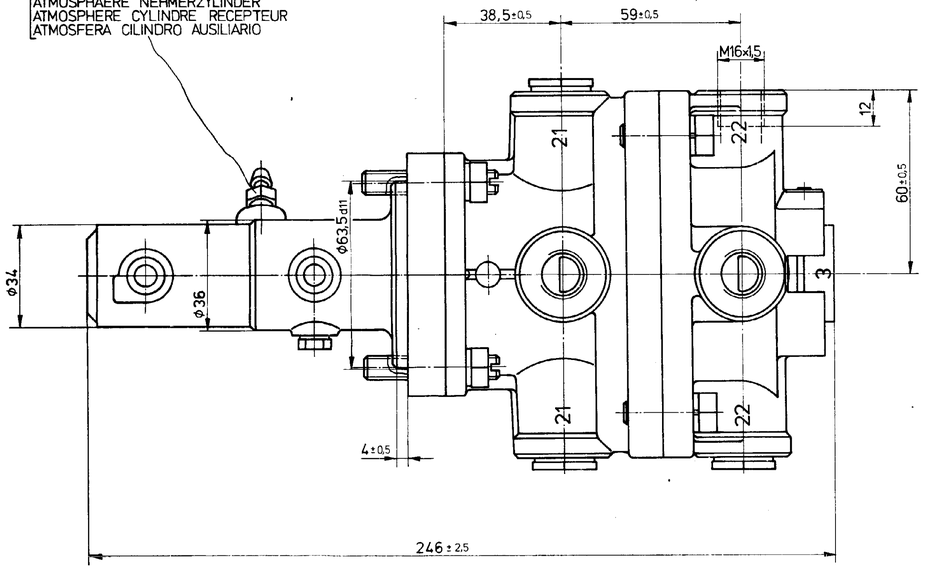


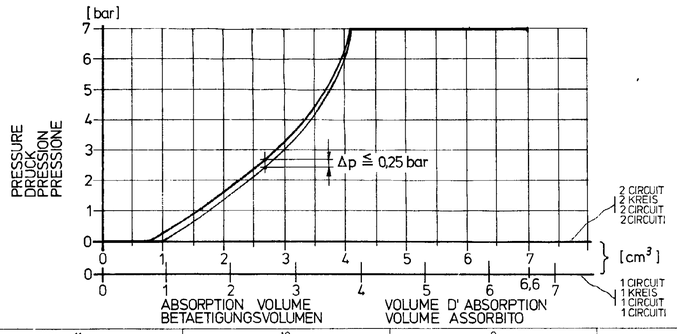


INSPECTION TEST STEMP
PRUEFSTEMPEL
MARQUAGE DE CONTROLE
STAMPGLIATURA DI COLLAUDO

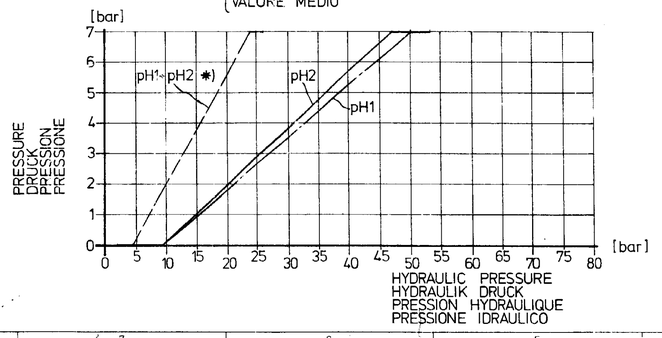
MIN. LENGTH OF HOSE
MINDEST SCHLAUCHLAENGE
LONGUEUR DE FLEXIBLE MINI
LUNGHEZZA DI FLESSIBILE MIN.
500 mm

ATMOSPHERE SLAVE CYLINDER
ATMOSPHAERE NEHMERZYLINDER
ATMOSPHERE CYLINDRE RECEPTEUR
ATMOSFERA CILINDRO AUSILIARIO





*) { AVERAGE / MITTELWERT / VALEUR MOYENNE / VALORE MEDIO



TECHNICAL DATA
TECHNISCHE DATEN
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARATTERISTICHE TECNICHE

PNEUMATIC PART (2 CIRCUITS)
PNEUMATISCHER TEIL (2 KREISE)
PARTIE PNEUMATIQUE (2 CIRCUITS)
PARTE PNEUMATICA (2 CIRCUITI)

11/12: FROM RESERVOIR
VORRATSLEITUNG
DU RESERVOIR
DEL SERBATOIO

21/22: TO THE CYLINDERS
ZYLINDERLEITUNG
AUX CYLINDRES
AI CILINDRI

3: EXHAUST
ENTLUEFTUNG
ECHAPPEMENT
SCARICO

MAX. NOMINAL PASSAGE
MAX. FREIER DURCHGANG
DIAMETRE NOMINAL MAX.
DIAMETRO NOMINALE MAX. : 78,5 mm² ≙ ϕ10

MAX. WORKING PRESSURE
MAX. BETRIEBSDRUCK
PRESSION D' UTILISATION MAXI
PRESSIONE DI ESERCIZIO MAX. : pe 8 bar

MEDIUM : AIR
MEDIUM : LUFT
FLUIDE : AIR
FLUIDO : ARIA

INSTALLATION POSITION: VENTING SCREWS OF THE SLAVE CYLINDER MAST ALWAYS BE AT TOP
EINBAULAGE : ENTLUEFTUNGSSCHRAUBEN DES NEHMERZYLINDERS IMMER SENKRECHT NACH OBEN
POSITION D' INSTALLATION: LES VIS DE VIDANGE DU CYLINDRE RECEPTEUR DOIVENT ETRE TOUJOURS EN HAUT
POSIZIONE DI MONTAGGIO : LE VITI DI SCARICO DEL CILINDRO AUSILIARIO DEBBONO ESSERE SEMPRE IN ALTO

THERMAL RANGE OF APPLICATION FROM
THERM. ANWENDUNGSBEREICH VON
GAMME D' APPLICATION THERMIQUE DE
CAMPO DI APPLICAZIONE THERMICA DA : -40°C ····· +80°C

HYDRAULIC PART (2 CIRCUITS)
HYDRAULICHER TEIL (2 KREISE)
PARTIE HYDRAULIQUE (2 CIRCUITS)
PARTE IDRAULICA (2 CIRCUITI)

1/2: FROM EMITTER
VOM GEBERZYLINDER
DU EMETTEUR
DEL EMITTENTE

ABSORPTION VOLUME	CIRCUIT 2	7 cm³ ;	CIRCUIT 1
BETAETIGUNGSVOLUMEN	KREIS 2		KREIS 1
VOLUME D'ABSORPTION	CIRCUIT 2		CIRCUIT 1
VOLUME ASSORBITO	CIRCUIT 2		CIRCUIT 1

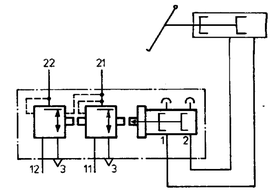
6,6 cm³

THE TREADLE OF THE EMITTER MUST BE LIMITED SO THAT THE FOLLOWING PRESSURES IN THE HYDRAULIC CIRCUITS ARE NOT PASSED:
DIE FUSSBETAETIGUNG DES GEBERZYLINDERS IST SO ZU BEGRENZEN, DASS FOLGENDE DRUECKE IN DEN HYDRAULIK-KREISEN NICHT UEBERSCHRITTEN WERDEN:
LA PEDALE DE L'EMETTEUR DOIT ETRE LIMITEE TELLEMENT QUE LES PRESSIONS SUIVANTES DANS LES CIRCUITS HYDRAULIQUES NE SONT PAS DEPASSEES:
LA PEDALIERA DELL' EMITTENTE DEVE ESSERE LIMITATA COSI CHE LE PRESSIONI SEGUENTI NEI CIRCUITI IDRAULICI NON SONO OLTREPASSATE:

pH2 =53 bar
pH1 =55 bar
pH1 + pH2 = 30 bar

MAX. WORKING PRESSURE
MAX. BETRIEBSDRUCK
PRESSION D' UTILISATION MAXI.
PRESSIONE DI ESERCIZIO MAX. : 55 bar

MEDIUM : BRAKE FLUID
MEDIUM : BREMSFLUESSIGKEIT
FLUIDE : FLUIDE HYDRAULIQUE GLYCERO-ALCOOLIQUE
FLUIDO : FLUIDO IDRAULICO GLIC-ALC.



NEHMERZYLINDER (TEVES)		BEL. U. ENTL. VENTIL Ⓜ	
WABCO - Nr.	DB - Nr.	WABCO - Nr.	DB - Nr.
470 012 520 2		461 307 439 1	

			DATE	SIGNATURE	WABCO WESTINGHOUSE
			DRAWN 77-08-18		DUAL BRAKE VALVE
			CHECKED 77-08-18		ROBINET DE FREINAGE DOUBLE
			STANDARDIZATION 77-08-20		DISTRIBUTORE DI COMANDO DOPPIO
V 11507	1 x M	770922			MOTWGNBREMSVENTIL, HYDR.
Y 17198	1 x L	18.08.77	MASS	SCALE 1:1	IDENTIFICATION CODE 470 012 000 0
CHANGE NO.	ART	DATE	SIZE A1	TAB 140	SHEET 1/1
REPLACEMENT FOR ORIGINAL OF 25.08.1976 Ⓛ			CODE FOR FUNCTION	CODE FOR SHAPE	CODE FOR DOCUMENT 605

100 mm — M TEVES ZYLINDER

COPYRIGHT BY WABCO WESTINGHOUSE GMBH HANNOVER